



התכנית לתואר השני במחקר תרבות הילד והנוער  
בית הספר למדעי התרבות ע"ש שירלי ולסלי פורטר  
הפקולטה למדעי הרוח ע"ש לסטר וסאלי אנטין  
אוניברסיטת תל אביב



# מקס ומוריץ מדברים עברית

## שאלות במחקר התרגום לילדים

### מוקירים את זכרו של פרופ' גדעון טורי ז"ל



15:00-15:30 דברי פתיחה וברכות

יו"ר: זהר שביט

אייל זיסר, סגן הרקטור

מישל קאהן, ראשת בית הספר למדעי התרבות

15:30-16:30 מושב ראשון

יו"ר: רימה שיכמנטר

זהר שביט

"הכי בבית בעולם" - על "בִּיּוֹת" בספרות הילדים המתורגמת לעברית

ניצה בן ארי

מעברית לעברית: תרגום פנים-לשוני לילדים

16:30-16:45 הפסקת קפה

16:45-18:15 מושב שני

יו"ר: טל קוגמן

רחל ויסברוד ואיילת כהן

"הכבש השישה-עשר" - מלל, איור ושיר כתרגום הדדי

רימה שיכמנטר

"יהודי מדי", "פולני מדי": תרגומי שירת הילדים של יוליאן טובים לעברית

דורי מנור

"ננ, אז תרקדי עכשיו!": הרהורים על תרגום משלי לה-פונשן לעברית,

מיל"ג ושל"ג ועד ימינו

18:15-18:30 הפסקת קפה

18:30-19:45 מושב שלישי

יו"ר: יעל דר

בין התרבויות - שיח מתרגמים

לואי ותד, דנה כספי, חנה לבנת, בני מר

חלוקת מלגות לתלמידים מצטיינים בתכנית

הכנס השנתי השמיני  
של התכנית לתואר השני  
במחקר תרבות הילד והנוער,  
הפקולטה למדעי הרוח  
אוניברסיטת תל-אביב



יום שלישי, 13 ביוני 2017

אולם 496, בניין גילמן

אוניברסיטת תל-אביב

הציבור מוזמן

לפרטים נוספים: התכנית לתואר השני  
במחקר תרבות הילד והנוער

טלפון: 03-6409995

דוא"ל: ayab@tauex.tau.ac.il

אתר התכנית:

[http://humanities.tau.ac.il/child\\_culture](http://humanities.tau.ac.il/child_culture)